

Chambre des Représentants

SESSION 1961-1962.

1^{er} DÉCEMBRE 1961.

BUDGET du Ministère de la Justice pour l'exercice 1962.

PROJET
TRANSMIS PAR LE SENAT (1).

Titre I. — Dépenses ordinaires.

Article premier.

Il est ouvert pour les dépenses ordinaires du Ministère de la Justice afférentes à l'exercice 1962 et énumérées au titre I du tableau (2) de la présente loi, des crédits s'élevant à la somme de 2 252 084 000 francs.

Art. 2.

Par dérogation à l'article 15 de la loi organique de la Cour des Comptes du 29 octobre 1846, des avances de fonds d'un montant maximum de 750 000 francs peuvent être consenties aux comptables extraordinaires du Département.

Au moyen de ces avances, les comptables extraordinaires du Département peuvent, indépendamment des menues dépenses, effectuer les paiements des créances ne dépassant pas 10 000 francs.

Art. 3.

Il pourra être mis provisoirement et dès l'ouverture de l'exercice, à la disposition :

a) du caissier du *Moniteur belge*, des commissaires en chef aux délégations judiciaires à Anvers, à Bruxelles et à

(1) Voir :

Documents du Sénat :

5-VII (1961-1962) : Budget.

18 (1961-1962) : Rapport.

19 (1961-1962) : Amendements.

Annales du Sénat :

22, 23, 29 et 30 novembre 1961.

(2) Ce tableau est annexé au Document n° 5-VII (1961-1962) du Sénat.

Kamer van Volksvertegenwoordigers

ZITTING 1961-1962.

1 DECEMBER 1961.

BEGROTING van het Ministerie van Justitie voor het dienstjaar 1962.

ONTWERP
DOOR DE SENAAT OVERGEZONDEN (1).

Titel I. — Gewone uitgaven.

Eerste artikel.

Voor de aan het dienstjaar 1961 verbonden en in titel I van de tabel (2) van de onderhavige wet opgesomde gewone uitgaven betreffende het Ministerie van Justitie, worden kredieten geopend die de som van 2 252 084 000 frank belopen.

Art. 2.

In afwijking van artikel 15 van de wet van 29 oktober 1846, op de inrichting van het Rekenhof, mogen geldvoorschotten tot een maximumbedrag van 750 000 frank verleend worden aan de buitengewone rekenplichtigen van het Departement.

Door middel van deze voorschotten mogen de buitengewone rekenplichtigen van het Departement, benevens de kleine uitgaven, de schuldvorderingen betalen die niet hoger zijn dan 10 000 frank.

Art. 3.

Er kunnen voorlopig en dadelijk bij de opening van het dienstjaar geldvoorschotten ter beschikking worden gesteld :

a) van de kassier van het *Belgisch Staatsblad*, van de hoofdcommissarissen voor gerechtelijke opdrachten te Ant-

(1) Zie :

Stukken van de Senaat :

5-VII (1961-1962) : Begroting.

18 (1961-1962) : Verslag.

19 (1961-1962) : Amendementen.

Handelingen van de Senaat :

22, 23, 29 en 30 november 1961.

(2) Deze tabel is aan Stuk n° 5-VII (1961-1962) van de Senaat toegevoegd.

Liège, et des comptables chargés du paiement d'indemnités couvrant des charges réelles aux membres des services extérieurs de la Sûreté de l'Etat astreints à pareils débours, des avances de fonds n'excédant pas 1 000 000 de francs;

b) des comptables des prisons à Forest, Saint-Gilles et de la Prison centrale à Louvain, du Garage central du Ministère de la Justice à Forest et de la Pharmacie centrale des prisons à Forest, des avances de fonds n'excédant pas 1 500 000 francs;

c) du comptable de l'Administration centrale chargé du paiement des menues dépenses de l'Ordre judiciaire, des avances de fonds n'excédant pas 4 000 000 de francs.

Art. 4.

Des crédits pourront être ouverts, dès l'ouverture de l'exercice, au comptable de l'Administration des établissements pénitentiaires chargé du paiement des dépenses urgentes relatives à la nourriture et à l'entretien des détenus et internés.

Art. 5.

Vu le caractère urgent des dépenses, et par dérogation à l'article 15 de la loi du 29 octobre 1846, des avances de fonds pourront être consenties, dans les limites fixées par l'article 2 de la présente loi, en vue du paiement des secours et allocations à caractère social, ainsi que des allocations en faveur des cercles culturels et sportifs créés parmi le personnel du Ministère de la Justice.

Art. 6.

Vu le caractère fréquent et important des dépenses, et par dérogation à l'article 15 de la loi du 29 octobre 1846, des avances de fonds pourront être consenties dans les limites fixées par l'article 2 de la présente loi, en vue du paiement d'indemnités couvrant des charges réelles aux membres de la police judiciaire astreints à pareils débours.

Art. 7.

Par dérogation à l'article 20 de la loi du 15 mai 1846 sur la comptabilité de l'Etat, le Ministre de la Justice est autorisé à accorder des provisions aux avoués, experts et huissiers qui interviennent pour compte de son Département.

Art. 8.

Par dérogation à l'article 20 de la loi du 15 mai 1846 sur la comptabilité de l'Etat, des avances d'un montant maximum de 12 000 000, 3 000 000 et 2 000 000 de francs peuvent être alloués respectivement aux Colonies de bienfaisance de l'Etat à Merksplas, aux Colonies de bienfaisance de l'Etat à Wortel et aux Etablissements de bienfaisance de l'Etat à Saint-André-lez-Bruges, à valoir sur les sommes dues à ces établissements pour l'entretien des colons et détenus.

werpen, te Brussel en te Luik, en van de rekenplichtigen, belast met de betaling van vergoedingen die werkelijke lasten dekken aan de leden van de buitendiensten van de Veiligheid van de Staat die tot dergelijke uitschotten genoodzaakt zijn, welke geldvoorschotten 1 000 000 frank niet mogen overschrijden;

b) van de rekenplichtigen van de gevangenen te Vorst, Sint-Gillis en van de Centrale Gevangenis te Leuven, van de Centrale Garage van het Ministerie van Justitie te Vorst en van de Centrale Apotheek der gevangenen te Vorst, welke geldvoorschotten 1 500 000 frank niet mogen overschrijden;

c) van de rekenplichtige van het Hoofdbestuur belast met de betaling der kleine uitgaven van de Rechterlijke Macht, geldvoorschotten die 4 000 000 frank niet mogen overschrijden.

Art. 4.

Dadelijk bij de opening van het dienstjaar zullen kredieten kunnen geopend worden voor de rekenplichtige van het Bestuur der strafinrichtingen, belast met het betalen van de dringende uitgaven betreffende de voeding en het onderhoud van de gedetineerden en geïnterneerden.

Art. 5.

Gezien het spoedeisend karakter van de uitgaven en bij afwijking van artikel 15 van de wet d.d. 29 oktober 1846, zullen geldvoorschotten kunnen toegestaan worden binnen de bij artikel 2 van deze wet vastgestelde perken, met het oog op de uitbetaling van hulpelden en toelagen met sociaal karakter, alsmede van toelagen ten gunste van de cultuur- en sportkringen opgericht onder het personeel van het Ministerie van Justitie.

Art. 6.

Gezien de uitgaven menigvuldig en belangrijk zijn en in afwijking van artikel 15 der wet van 29 oktober 1846, zullen geldvoorschotten kunnen toegestaan worden binnen de bij artikel 2 van deze wet vastgestelde perken, met het oog op de uitbetaling van vergoedingen die werkelijke lasten dekken aan de leden van de gerechtelijke politie die tot dergelijke uitschotten verplicht zijn.

Art. 7.

In afwijking van artikel 20 van de wet van 15 mei 1846 op de Rijkscomptabiliteit, wordt de Minister van Justitie gemachtigd provisie te verlenen aan de pleitbezorgers, deskundigen en deurwaarders die voor rekening van zijn Departement optreden.

Art. 8.

In afwijking op artikel 20 der wet van 15 mei 1846 op de Rijkscomptabiliteit, kunnen voorschotten tot een maximum van 12 000 000, 3 000 000 en 2 000 000 frank respectievelijk worden toegekend aan de Rijksweldadigheidskoloniën te Merksplas, aan de Rijksweldadigheidskoloniën te Wortel en aan de Rijksweldadigheidsgestichten te Sint-Andries-bij Brugge, in mindering op de aan die inrichtingen voor het onderhoud van de kolonisten en gedetineerden verschuldigde bedragen.

Art. 9.

Le paiement des allocations de naissance et des indemnités pour frais funéraires s'effectue conformément aux règles établies par l'article 23 de la loi du 15 mai 1846 sur la comptabilité de l'Etat.

Art. 10.

Les dépenses prévues à la Section I : « Ministère de la Justice proprement dit », article 28-3, pourront s'effectuer au moyen d'avances de fonds excédant 200 000 francs par juridiction et dont l'emploi sera justifié dans le délai de trois mois.

Les sommes dues à des particuliers du chef d'entretien et d'éducation des mineurs qui lui sont confiés en vertu de la loi sur la protection de l'enfance, peuvent être liquidées sur états approuvés par les juges des enfants, les procureurs du Roi et les procureurs généraux, en ce qui concerne les mineurs relevant de leur juridiction.

Art. 11.

Les subsides visés aux articles 21 et 22-6 seront alloués par arrêté. Justification de l'emploi de ces subsides sera fournie au Ministre de la Justice.

Bruxelles, le 30 novembre 1961.

Le Président du Sénat,

Les Secrétaires,

P. STRUYE.

A. DEMARNEFFE.
D. VANDER BRUGGEN.

Art. 9.

De betaling van de geboortetoelagen en van de vergoedingen wegens begrafeniskosten geschiedt volgens de regels vastgelegd door artikel 23 van de wet van 15 mei 1846 op de Rijkscomptabiliteit.

Art. 10.

De uitgaven voorzien in Sectie I : « Eigenlijk Ministerie van Justitie », artikel 28-3, zullen kunnen gedaan worden door middel van geldvoorschotten welke 200 000 frank per rechtsmacht overschrijden en waarvan de aanwending moet verantwoord worden binnen de tijd van drie maanden.

De bedragen verschuldigd aan private personen wegens onderhoud en opvoeding der minderjarigen die hun werden toevertrouwd op grond van de wet op de kinderbescherming, kunnen vereffend worden op staten goedgekeurd door de kinderrechtters, de procureurs des Konings en de procureurs-generaal, wat betreft de minderjarigen die onder hun rechtsmacht geplaatst zijn.

Art. 11.

De bij artikelen 21 en 22-6 bedeelde toelagen zullen bij besluit toegekend worden. Verantwoording van het aanwenden dier toelagen moet aan de Minister van Justitie gedaan worden.

Brussel, 30 november 1961.

De Voorzitter van de Senaat,

De Secretarissen,

AMENDEMENTS AUX TABLEAUX ADOPTES PAR LE SENAT.

SECTION I.

Ministère de la Justice proprement dit.

CHAPITRE II. — SUBVENTIONS.

Art. 22. — Subvention pour l'enseignement, l'éducation et les beaux-arts (p. 8).

N° 6. Subventions à des publications et à des institutions scientifiques dans le domaine du droit, de l'étude des questions pénitentiaires et de protection de l'enfance.

Le crédit est porté de :

« 240 000 francs »,

à :

« 340 000 francs ».

(Augmentation de 100 000 francs.)

AMENDEMENTEN OP DE TABELLEN DOOR DE SENAAT AANGENOMEN.

SECTIE I.

Eigenlijk Ministerie van Justitie.

HOOFDSTUK II. — TOELAGEN.

Art. 22. — Toelagen voor het onderwijs, de opvoeding en de schone kunsten (blz. 9).

N° 6. Toelagen aan publicaties en aan wetenschappelijke instellingen voor rechtswetenschappen, voor de studie van vraagstukken die met het gevangeniswezen en met de kinderbescherming verband houden.

Het krediet van :

« 240 000 frank »,

is gebracht op :

« 340 000 frank ».

(Vermeerdering met 100 000 frank.)

SECTION III.

Cultes.

Art. 3. — Traitements et rétributions des Ministres des cultes (p. 14).

1. Culte catholique.

Le crédit de :

« 338 751 000 francs »,

est ramené à :

« 338 651 000 francs »,

(Diminution de 100 000 francs.)

SECTIE III.

Erediensten.

Art. 3. — Wedden en bezoldigingen van de bedienaren van de erediensten (blz. 15).

1. Katholieke eredienst.

Het krediet van :

« 338 751 000 frank »,

is teruggebracht op :

« 338 651 000 frank ».

(Vermindering met 100 000 frank.)